

COSWIGER AMTSBLATT



01/2014 · 30.01.2014

Große Kreisstadt Coswig



20. Coswiger Neujahrskonzert in der Börse



Zum Jubiläum war der Saal bis zum letzten Platz gefüllt – das gehört zur Tradition der Coswiger Neujahrskonzerte. In langer Reihe warteten die Coswiger Bürger ebenso wie die Ehrengäste geduldig an den Saaltüren, wo Oberbürgermeister Frank Neupold seine Gäste persönlich empfing.

Darunter befanden sich auch Bürgermeisterin Lenka Lízlová aus Lovosice und Vizebürgermeister Grzegorz Garczyński aus Krosno Odrzańskie, der schweizerische Honorarkonsul Peter S. Kaul und Landtagspräsident Dr. Matthias Röbber.

Am Beginn des Konzerts stand die Neujahrsansprache des Oberbürgermeisters, der Erfolge, Pläne und Wünsche zusammenfasste: „Ich wünsche Ihnen allen, dass 2014 ein gutes Jahr wird, dass es Gesundheit bringt für den Einzelnen, für die Familie

und Erfolg bei allem, was Sie sich vornehmen“, sagte er und fügte hinzu: „und dass es ein hochwasser-

freies Jahr wird“, denn das bezeichnete er als die größte Herausforderung des vergangenen Jahres. Stellvertretend für alle Helfer und Einsatzkräfte überreichte er unter brausendem Beifall einen Blumenstrauß an Andreas Schorbogen, den Wehrleiter der Freiwilligen Feuerwehr Coswig.

Dann gab er die Bühne frei für die Solisten Yuki Manuela Janke (Sächsische Staatskapelle Dresden) und Kateřina Adamcová (Konzertmeisterin des Prager Nationaltheaters), das Dresdner Kammerorchester und – ein Novum – einen Coswiger Dirigenten: Wolfgang Rögner.

Mit Bachs Doppelkonzert und Vivaldis „Die vier Jahreszeiten“ erklangen zwei großartige Werke des Barock, und – als besonderer Gruß an unsere tschechischen Partner – Antonín Dvořáks Serenade für Streichorchester op. 22. Ein begeistertes Publikum erwirkte mit herzlichem Applaus noch eine Zugabe.

Bürgermeisterin Lenka Lízlová strahlte: „Dieses Konzert ist immer wieder ein beeindruckendes Erlebnis. Ich bin froh, dass wir es gemeinsam besuchen können. Vielleicht

lassen wir uns von dieser Tradition inspirieren.“

Die tschechischen Gäste waren vor dem Konzert noch in der Casa Bohemica, um sich dort mit dem Infoterminal in der Touristinformation bekannt zu machen. Der Besuch klang bei einem gemeinsamen Abendessen aus, bei dem die Veranstaltungen in (und in Verbindung mit) den Zentren für Tourismus und Partnerschaft im Jahr 2014 abgestimmt wurden – über ein Dutzend Begegnungen verschiedenster Art ist geplant.

Inhalt

Amtliche Bekanntmachungen	2
Wahlhelfer gesucht	5
Kultur in Coswig	7
Infos der Gleichstellungsbeauftragten	8
Standesamt im Rückblick auf 2013	8
Sternsingeraktion erfolgreich	9



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti

Informationen der Geschäftsstelle Stadtrat

Terminkalender der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates

Termin der Sitzung	Sitzungsbeginn	Gremium	Sitzungsort
05.02.2014	17.00 Uhr	Stadtrat	BÖRSE COSWIG, Gesellschaftssaal Hauptstraße 29, 01640 Coswig
19.02.2014	18.00 Uhr	Ausschuss für Stadtentwicklung und Wirtschaftsförderung	Rathaus Coswig, Saalgruppe 1. Etage, Zi. 120/122/124 Karrasstraße 2, 01640 Coswig
26.02.2014	18.00 Uhr	Verwaltungsausschuss	Rathaus Coswig, Saalgruppe 1. Etage, Zi. 120/122/124 Karrasstraße 2, 01640 Coswig
05.03.2014	18.30 Uhr	Beirat für Ortsteile in Brockwitz	Feuerwehr Brockwitz, Vereinsraum Dresdner Str. 205, 01640 Coswig
12.03.2014	17.00 Uhr	Stadtrat mit Einwohnerfragestunde	BÖRSE COSWIG, Gesellschaftssaal Hauptstraße 29, 01640 Coswig

Bekanntgabe der Tagesordnung gem. Bekanntmachungssatzung für öffentliche Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates an der Bekanntmachungstafel am Rathaus, Karrasstraße 2, 01640 Coswig **sowie** auf unserer Internetseite <http://www.coswig.de> – Stadtinfo – Stadtrat – **Bürgerinformationssystem** – *Terminkalender*

Nachrichtlich die Tagesordnung des Stadtrates am 05.02.2014 um 17.00 Uhr

Ort: BÖRSE COSWIG, Gesellschaftssaal, Hauptstraße 29, 01640 Coswig

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil:

1. Eröffnung der öffentlichen Sitzung
2. Verleihung der Fluthilfeorden an vorgeschlagene Bürgerinnen und Bürger der Großen Kreisstadt Coswig
3. Öffentliche Bekanntgabe nicht öffentlich gefasster Beschlüsse
4. Protokollkontrolle
5. Öffentliche Beschlussfassung des Stadtrates
- 5.1 Besetzung des Stadtwahlausschusses für die Stadtratswahl am 25. Mai 2014
- 5.2 Wirtschaftsplan 2014 der JuCo Soziale Arbeit Coswig gGmbH
- 5.3 1. Lesung Haushalt 2014/2015
- 5.3.1 Auslegungsbeschluss zum Entwurf der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2014/2015 mit dem Haushaltsplan 2014/2015

- 5.4 Nachtrag zum Rahmenvertrag zwischen der WVS und der Stadt Coswig bezüglich Hochbauleistungen für städtische Gebäude
- 5.5 Zustimmung zum Verkauf des Erbbaurechts am Flurstück 405 der Gemarkung Brockwitz
- 5.6 Verkauf Baugrundstück im B-Plangebiet „Nördliche Hauptstraße“, Flurstück 57/14 der Gemarkung Coswig
6. Informationen
7. Anfragen
8. Schließen der öffentlichen Sitzung

Die **Bekanntgabe** der Tagesordnung des Stadtrates gem. Bekanntmachungssatzung erfolgte am 03.12.2013 an der Bekanntmachungstafel am Rathaus, Karrasstraße 2, 01640 Coswig.

Öffentlicher Beschluss des Stadtrates vom 11.12.2013

Betreff:

3. Änderung des Flächennutzungsplanes (FNP) der Stadt Coswig in den Teilbereichen der geplanten Baugebiete „Schulweg Sörnewitz“ (B-Plan Nr. 56) und „Elbgausiedlung“ (Ergänzungssatzung) – Einleitung Planverfahren
Vorlage: VO/0283N3/13/SR

Beschlusstext:

Der Stadtrat beschließt die Einleitung eines Verfahrens zur 3. Änderung des Flächennutzungsplanes in den Teilbereichen der geplanten Baugebiete B-Plan Nr. 52 „Schulweg Sörnewitz“ und Ergänzungssatzung „Elbgaustraße“ im Parallelverfahren nach § 8 Abs. 3 BauGB sowie die Durchführung der Trägerbeteiligung und der Beteiligung der Öffentlichkeit nach § 13 in Verbindung mit § 3 Abs.2 und § 4 Abs. 2 BauGB. Der Beschluss ist ortsüblich bekannt zu machen.

Öffentliche Bekanntmachung

Aufstellung der Bauleitplanung Nr. 60 Ergänzungssatzung „Elbgausiedlung“ und Öffentliche Auslegung des Entwurfes der Bauleitplanung Nr. 60 Ergänzungssatzung „Elbgausiedlung“

Der Stadtrat der Stadt Coswig hat am 11.12.2013 in öffentlicher Sitzung mit Beschluss Nr. VO/0550/13/SR die Aufstellung der Bauleitplanung Nr. 60 Ergänzungssatzung „Elbgausiedlung“ beschlossen.

Gemäß § 34 Abs. 4 Nr. 3 BauGB kann die Gemeinde durch Satzung einzelne Außenbereichsflächen in die im Zusammenhang bebauten Ortsteile einbeziehen, wenn die einbezogenen Flächen durch die bauliche Nutzung des angrenzenden Bereichs entsprechend geprägt ist (sogenannte Ergänzungssatzung). Im Bereich der südwestlichen Ecke des Gebietes der Elbgausiedlung sind durch das Vorhandensein der Bebauung der Elbgausiedlung diese Voraussetzungen gegeben. Der Bereich, der eine Fläche von ca. 0,57 ha umfasst, ist durch zwei Straßen (Elbgaustraße und Elbgausiedlung) öffentlich erschlossen. Da die Fläche im rechtswirksamen Flächennutzungsplan (FNP) der Stadt als Grünfläche Zweckbestimmung Kleingärten ausgewiesen ist, ist parallel zur Aufstellung der Ergänzungssatzung die Änderung des FNP mit dem Ziel Ausweisung als Wohnbaufläche erforderlich.

Der Entwurf der Bauleitplanung Nr. 60 Ergänzungssatzung „Elbgausiedlung“ i. d. F. vom 11.12.2013 und die Begründung wurden vom Stadtrat in öffentlicher Sitzung am 11.12.2013 gebilligt und es wurde beschlossen, diese öffentlich auszulegen. Für den räumlichen Geltungsbereich sind die zeichnerischen Darstellungen in der Planzeichnung (Teil A) vom 11.12.2013 maßgebend.

Aufgrund eines technischen Fehlers beim Druck des Coswiger Amtsblatts vom 19.12.2013 fehlte in einigen Exemplaren der Abdruck der öffentlichen Bekanntmachung der öffentlichen Auslegung des Planentwurfes. Aus diesem Grund wird der Verfahrensschritt der öffentlichen Auslegung wiederholt.

Der Entwurf der Außenbereichssatzung liegt einschließlich Begründung vom

07.02.2014 bis 07.03.2014

im Bürgerbüro der
Stadtverwaltung Coswig,
Karrasstraße 2, 01640 Coswig

während folgender Zeiten öffentlich aus:

Montag- Donnerstag	09.00 – 18.00 Uhr
Freitag	09.00 – 15.00 Uhr
Samstag	09.00 – 12.00 Uhr

Während dieser Auslegungsfrist können im Bürgerbüro oder im Fachbereich Bauwesen der Stadtverwaltung Coswig Anregungen schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden. Schriftlich vorgebrachte Anregungen sollten die volle Anschrift des Verfassers und gegebenenfalls auch die Bezeichnung des betreffenden Grundstücks/Gebäudes enthalten. Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben können. Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) ist unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der öffentlichen Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können (§ 3 Absatz 2 Satz 2 Halbsatz 2 BauGB).

Für das bezeichnete Plangebiet wird eine Ergänzungssatzung nach § 34 Abs.4 Nr. 3 Baugesetzbuch (BauGB) aufgestellt. Gemäß § 34 Abs. 6 BauGB sind die Vorschriften über die Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung nach § 13 Abs. 2 Satz 1 Nr. 2 und

3 sowie Satz 2 BauGB (vereinfachtes einstufiges Verfahren) anzuwenden. Die öffentliche Auslegung des Planentwurfs erfolgt nach § 3 Abs. 2 BauGB. Gemäß § 13 Abs. 3 Satz 1 BauGB wird im vereinfachten Verfahren von der Umweltprüfung mit Umweltbericht abgesehen.

Folgende umweltbezogenen Informationen sind vorhanden und werden öffentlich mit ausgelegt:

- Grünordnerischer Fachbeitrag vom 07.11.2013/geändert 11.12.2013
Im Grünordnerischen Fachbeitrag wird geregelt, wie der naturschutzrechtliche Ausgleich des geplanten baulichen Eingriffs erfolgen soll. Die Plangebietsfläche ist derzeit eine Kleingartenanlage mit lockeren Strauch- und Beetbepflanzungen sowie einigen wenigen erhaltenswerten Einzelbäumen. Durch die geplante Bebauung entsteht ein Ausgleichsbedarf, der durch ausgewählte Pflanzungen auf den zukünftigen Baugrundstücken und durch eine externe Pflanzmaßnahme ausgeglichen werden soll.
- Auszug aus dem Hochwasserschutzkonzept Nr. 1/Elbe, Regierungsbezirk Dresden vom 31.12.2006, hier: Gefahrenkarte der Großen Kreisstadt Coswig (Hochwasserereignis HQ 200).
Die Gefahrenkarten treffen die Aussage, dass der Bereich bei Extremhochwasser bzw. bei Hochwasserereignissen mit einer geringeren Wahrscheinlichkeit als dem 100-jährigen Hochwasser (z.B. HQ 200) evtl. überflutet werden kann. Damit befindet sich der Bereich in einem sogenannten überschwemmungsgefährdeten Gebiet nach § 75 SächsWG. Es ist erforderlich, für das verbleibende Hochwasserrisiko die Eigenvorsorge gem. § 5 Abs. 2 WHG zu treffen. Ein generelles Bau- bzw. Planungsverbot nach § 78 WHG wie in den festgesetzten Überschwemmungsgebieten (HQ 100) besteht nicht.



Coswig, den 06.01.2014

Frank Neupold
Frank Neupold
Oberbürgermeister



Öffentliche Bekanntmachung

Einziehungsverfügung

1. Straßenbeschreibung

Gemeindestraße Dresdner Straße in Brockwitz (Teil von Flurstück 117/7 Gemarkung Clieben)

2. Verfügung

2.1 Eine Teilfläche (ca. 100 m² parallel zu Flurstück 117/6 Gemarkung Clieben) der o. g. Ortsstraße wird auf **Flurstück 117/7 Gem. Clieben** eingezogen

3. Träger der Straßenbaulast

Große Kreisstadt Coswig

4. Wirksamwerden

Wirksamwerden der Verfügung:
31.01.2014

5. Sonstiges

5.1 Gründe für die Einziehung

Der einzuziehende Straßenteil hat keine Verkehrsbedeutung und ist bis auf eine Ausnahme für die Erschließung der anliegenden Grundstücke entbehrlich.

Mit Beschluss VO/0518/13/SR hat der Stadtrat am 02.10.2013 der Einziehung zugestimmt.

Die Absichtserklärung wurde im Coswiger Amtsblatt vom 10.10.2013 bekannt gemacht.

5.2 Die Verfügung kann während der üblichen Dienstzeiten eingesehen werden.

Mo-Fr 8-12, Di 13-18, Do 13-16 Uhr

Stadtverwaltung Coswig, Fachbereich Bauwesen, Tiefbau, Karrasstraße 2, 01640 Coswig, Zi. 245

6. Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Entscheidung können Sie innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe schriftlich oder mündlich zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Coswig, Karrasstraße 2, 01640 Coswig, Widerspruch einlegen.


Frank Neupold
Oberbürgermeister



Öffentliche Bekanntmachung

Einreichung von Wahlvorschlägen zur Stadtratswahl am 25. Mai 2014 in der Großen Kreisstadt Coswig

Am 25. Mai 2014 werden 26 Stadträte für den Stadtrat der Großen Kreisstadt Coswig gewählt.

Die Wahl ist nach den Vorschriften des Kommunalwahlgesetzes (i. d. F. d. Bek. vom 05.09.2003, berichtigt am 5. Mai 2004 SächsGVBl. S. 182, zuletzt geändert durch Art. 4 des G vom 28.11.2013 SächsGVBl. S. 822, 839) und der Kommunalwahlordnung (KomWO vom 05.09.2003 SächsGVBl. S. 440 zuletzt geändert durch die Zweite Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums des Innern zur Änderung der Kommunalwahlordnung SächsGVBl. S. 842) vorzubereiten und durchzuführen.

Parteien und Wählervereinigungen sind hiermit aufgefordert, Wahlvorschläge einzureichen.

Es wird gebeten die Wahlvorschläge möglichst frühzeitig einzureichen. Wahlvorschläge können **frühestens am Tag nach dieser Bekanntmachung bis zum 20. März 2014, 18.00 Uhr**, schriftlich bei der Vorsitzenden des Stadtwahlausschusses der Großen Kreisstadt Coswig, Frau Ilona Schumann, Karrasstraße 2, Zimmer 113, eingereicht oder nach telefonischer Anmeldung bei der Vorsitzenden des Stadtwahlausschusses (Tel.-Nr. 03523 66 123) abgegeben werden.

Jeder Wahlvorschlag darf höchstens 39 Bewerber enthalten (§ 6a Abs. 1 KomWG).

Der Wahlvorschlag nach Anlage 15 KomWO muss enthalten (§ 16 Abs. 1 u. 2 KomWO):

1. als Bezeichnung des Wahlvorschlags den Namen der einreichenden Partei oder Wählervereinigung und, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch diese, oder ein Kennwort, wenn die einreichende Wählervereinigung keinen Namen führt;
2. Familiennamen, Vornamen, Beruf oder Stand, Geburtsdatum und Anschrift (Hauptwohnung) der jeweiligen Bewerber, bei ausländischen Unionsbürgern ferner die Staatsangehörigkeit. In jedem Wahlvorschlag sollen eine Vertrauensperson und eine Stellvertretende Vertrauensperson benannt werden. (§ 6a Abs. 5 KomWG).
3. Die Wahlvorschläge von Parteien und

von mitgliedschaftlich organisierten Wählervereinigungen sind von dem für das Wahlgebiet zuständigen Vorstand oder sonst Vertretungsberechtigten eigenhändig zu unterzeichnen. Besteht der Vorstand oder sonst Vertretungsberechtigte aus mehr als 3 Mitgliedern, genügt die Unterschrift von drei Mitgliedern, darunter die des Vorsitzenden oder des Stellvertreters. Wahlvorschläge von nicht mitgliedschaftlich organisierten Wählervereinigungen sind von drei wahlberechtigten Angehörigen zu unterzeichnen, die an der Versammlung nach § 6c Abs. 2 (KomWG) teilgenommen haben.

Dem Wahlvorschlag sind beizufügen (§ 16 Abs. 3 KomWO):

1. eine Erklärung jedes Bewerbers nach Anlage 16 KomWO, dass er der Aufnahme in den Wahlvorschlag zugestimmt hat (§ 6a Abs. 2 KomWG) und dass er für dieselbe Wahl nicht in einem anderen Wahlvorschlag aufgestellt ist;
2. für jeden Bewerber eine Bescheinigung der zuständigen Gemeinde über seine Wählbarkeit nach Anlage 16 KomWO;
3. beim Wahlvorschlag einer Partei oder einer Wählervereinigung eine Ausfertigung der nach § 6 c Abs. 7 KomWG anzufertigenden Niederschrift nach Anlage 17 KomWO mit der erforderlichen Versicherung an Eides statt nach Anlage 18 KomWO;
4. im Falle der Anwendung von § 6 c Abs. 1 Satz 4 KomWG eine von dem für den Landkreis oder die Gemeinde zuständigen Vorstand oder sonst Vertretungsberechtigten der Partei oder mitgliedschaftlich organisierten Wählervereinigung unterzeichnete schriftliche Bestätigung, dass die Voraussetzungen für dieses Verfahren vorlagen;
5. beim Wahlvorschlag einer mitgliedschaftlich organisierten Wählervereinigung zum Nachweis der mitgliedschaftlichen Organisation eine gültige Satzung;
6. beim Wahlvorschlag einer nicht mitgliedschaftlich organisierten Wählervereinigung für jeden Unterzeichner des Wahlvorschlags eine Bescheinigung der zuständigen Gemeinde über sein Wahlrecht nach Anlage 19 KomWO;
7. bei ausländischen Unionsbürgern eine Versicherung an Eides statt nach § 6 a

Abs. 3 KomWG. Die Bescheinigung der Wählbarkeit und die Bescheinigung des Wahlrechts werden kostenlos erteilt. (§ 16 Abs. 4 KomWO)

Unterstützungsunterschriften (§ 6 b KomWG, § 17 KomWO)

Jeder Wahlvorschlag benötigt 80 Unterstützungsunterschriften. Diese sind vom Wahlberechtigten eigenhändig vom Tage der Einreichung des Wahlvorschlages bis 20. März 2014, 18.00 Uhr im Bürgerbüro der Stadt Coswig, Karrasstraße 2 während der Dienststunden zu leisten.

Wahlberechtigte, die infolge Krankheit oder ihres körperlichen Zustandes gehindert sind, die Stadtverwaltung aufzusuchen, können die Unterzeichnung durch Erklärung vor einem Beauftragten der Gemeindeverwaltung ersetzen. Dies ist spätestens bis zum 13. März 2014 schriftlich bei der Vorsitzenden des Stadtwahlausschusses zu beantragen.

Die Unterstützungsunterschrift muss vom Wahlberechtigten auf einem Unterschriftenblatt nach dem Muster der Anlage 21 (KomWO) unter Angabe des Tages der Unterzeichnung eigenhändig geleistet werden. Neben der Unterschrift sind Familienname, Vorname und Anschrift (Hauptwohnung) vom Unterzeichner anzugeben; auf Verlangen hat er sich über seine Person auszuweisen.

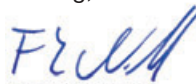
Ein Wahlberechtigter kann für dieselbe Wahl nur für einen Wahlvorschlag eine Unterstützungsunterschrift leisten. Hat ein Wahlberechtigter für dieselbe Wahl für mehrere Wahlvorschläge eine Unterstützungsunterschrift geleistet, sind alle seine Unterschriften ungültig.

Der Wahlvorschlag einer Partei, die aufgrund eigenen Wahlvorschlages

1. im Sächsischen Landtag vertreten ist oder
2. seit der letzten Wahl im Stadtrat der Stadt vertreten ist, bedarf keiner Unterstützungsunterschriften.

Dies gilt entsprechend für den Wahlvorschlag einer Wählervereinigung, wenn er von der Mehrheit der für die Wählervereinigung Gewählten, die dem Stadtrat zum Zeitpunkt der Einreichung angehören, unterschrieben ist.

Coswig, 21.01.2014


Frank Neupold
Oberbürgermeister

Europa- und Kommunalwahlen am 25. Mai 2014

Am Sonntag, 25. Mai 2014, findet die Europa- und Kommunalwahl (Kreistags- und Stadtratswahl) statt. Die Wahlen in Coswig werden von der Stadtverwaltung organisiert. Doch ohne die persönliche ehrenamtliche Unterstützung von etwa 130 Bürgerinnen und Bürgern in den Wahllokalen ist die Durchführung der Wahl nicht zu bewältigen. Sie können uns unterstützen!

In Coswig gibt es etwa 18.000 wahlberechtigte Bürger. Das Stadtgebiet unterteilt sich in 15 Wahlbezirke und zusätzliche Briefwahlbezirke. Diesen Wahlbezirken haben wir etwa 8 Wahlobjekte, die sich zumeist in Schulen in der Nähe Ihrer Wohnung befinden, zugeordnet. Die Briefwahlstelle wird im Rathaus eingerichtet.

Jeder Wahlberechtigte kann dabei mitarbeiten; Wahlhilfe setzt keine besonderen Kenntnisse voraus. Damit die Wahl reibungslos funktioniert, erhält jeder Wahlbezirk einen Wahlvorstand, der sich aus bis zu acht Coswiger Bürgerinnen und Bürgern und Mitarbeitern der Stadtverwaltung zusammensetzt, die am Wahlsonntag die Stimmabgabe und die Stimmenauszählung sicherstellen. Die Wahlvorsteher der Wahlvorstände und deren Stellvertreter werden vorab geschult.

Am Wahltag sind die Wahllokale von 8.00 Uhr bis 18 Uhr geöffnet. Gegen 7.30 Uhr treffen sich die Wahlvorstände und besprechen den Einsatzplan. Zur Ergebnisermittlung ab 18 Uhr müssen alle Wahlvorstandsmitglieder anwesend sein.

Ihr persönlicher Einsatz wird belohnt: jede Wahlhelferin und jeder Wahlhelfer erhalten ein Erfrischungsgeld.

Bitte senden Sie ihre Anmeldung – Name, Vorname, Adresse und Telefonnummer – an:

Stadtverwaltung Coswig, Organisation und Wahlen, Ilona Schumann

Karrasstraße 2, 01640 Coswig

Tel. 66 123, Fax 66 119,

E-Mail: schumann@stadt.coswig.de

Sie können die Anmeldung auch in den Rathausbriefkasten einwerfen.

Wir geben Ihnen gerne Auskunft!

Ilona Schumann

FG Organisation und Wahlen

Ihre Anmeldung dient zur Erfassung von interessierten Personen und bedeutet nicht automatisch eine Berufung in den Wahlvorstand. Nach § 9 Abs. 4 Bundeswahlgesetz (BWG) können personenbezogene Daten von Wahlberechtigten zum Zweck der Berufung als Mitglied eines Wahlvorstandes erhoben und verarbeitet werden. Zu diesem Zweck dürfen personenbezogene Daten von Wahlberechtigten, die zur Tätigkeit im Wahlvorstand geeignet sind, auch für künftige Wahlen verarbeitet werden, sofern der Betroffene der Bearbeitung nicht widersprochen hat. Sollten Sie von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch machen, erklären Sie es bitte bei Ihrer Anmeldung.

Information der Stadtverwaltung Coswig zur Einführung des SEPA-Zahlungsverkehrs

Mit der Einführung des Einheitlichen Europäischen Zahlungsraumes SEPA (Single Euro Payments Area) ändern sich die Bedingungen für den Zahlungsverkehr.

Wenn Sie ab dem 1. Februar 2014 den Betrag aus einem Abgabenbescheid, einem Gebührenbescheid oder einer Rechnung per Überweisung begleichen möchten, geben Sie anstelle der bisherigen Kombination aus nationaler Bankleitzahl und Kontonummer die Internationale IBAN und BIC an. Bei Überweisungen innerhalb von Deutschland benötigen Sie ab dem 1. Februar 2014 nur die IBAN. Beide Angaben finden Sie auf jedem Bescheid und jeder Rechnung.

Ab dem 1. Februar 2014 wird auch das bisherige Lastschriftverfahren (mittels Ein-

zugsermächtigung) auf das neue SEPA-Verfahren umgestellt.

Die bisherige Einzugsermächtigung wird künftig durch ein sog. Mandat ersetzt. Sofern Sie uns eine Einzugsermächtigung erteilt haben, wird diese als SEPA-Lastschriftmandat weitergenutzt. Entnehmen Sie bitte Ihrem Abgabenbescheid für 2014, den Sie in diesen Tagen erhalten, den Hinweis zur Umstellung auf das neue SEPA-Lastschriftverfahren mit der Angabe der Gläubiger-Identifikationsnummer (Gläubiger-ID) und Mandatsreferenz. Sie finden auch Ihre Kontoverbindung als IBAN und BIC.

Sollten Sie uns das Lastschriftmandat erteilt haben, enthält künftig jede Abbuchungsankündigung die eindeutige Gläubiger-ID der

Stadtverwaltung Coswig und eine Referenz-Nr. auf das von Ihnen erteilte Mandat. Beide Angaben finden Sie bei der Abbuchung später auch auf Ihrem Kontoauszug. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie bei jeder Abbuchung Gläubiger-ID und Mandatsreferenz mit den Angaben auf dem Ankündigungsschreiben vergleichen.

Sollte sich bei der Umrechnung in IBAN und BIC ein Fehler eingeschlichen haben oder Sie haben gar eine andere Bankverbindung, so kontaktieren Sie uns umgehend. Die Angaben zu Ansprechpartnern, Telefon und Öffnungszeiten finden Sie auf Ihrem Abgabenscheid in der oberen rechten Ecke.

Wer sich entschließt, zukünftig seine Steuern und Abgaben per Lastschrift einziehen zu lassen, muss der Stadtverwaltung Coswig sein SEPA-Lastschriftmandat in Papierform mit Originalunterschrift zuschicken. Fax oder E-Mail können nach den SEPA-Vorschriften nicht akzeptiert werden.

Das Formular eines SEPA-Lastschriftmandats finden Sie im Internet unter www.coswig.de/Service/Formulare oder Sie fordern es bei uns an. *Ihre Stadtkasse Coswig*

Nachruf

Die Stadtverwaltung Coswig trauert um ihren ehemaligen Mitarbeiter

Claus Fischer

geboren 18.04.1948 gestorben 14.12.2013

Während seiner Tätigkeit im Baubetriebshof, als Personalratsvorsitzender und schließlich im Ordnungsamt der Stadtverwaltung Coswig konnten und schätzten wir Claus Fischer als einsatzbereiten, zuverlässigen und jederzeit kollegialen Mitarbeiter. Viel zu früh ging sein Leben zu Ende. Er wird seinen Kollegen und Vorgesetzten unvergessen bleiben.

Frank Neupold, Oberbürgermeister

Roswitha Rachner-Gebauer, Personalleiterin

Sabine Günther, Personalratsvorsitzende

Bürgerbüro

im Rathaus Coswig, Karrasstraße 2
Telefon 03523 – 66 330

Öffnungszeiten:

Montag – Donnerstag 9.00 – 18.00 Uhr
Freitag 9.00 – 15.00 Uhr
Samstag 9.00 – 12.00 Uhr

Rentenberatung

Kostenlose Auskunft und Beratung zu Rentenfragen durch den Versichertenältesten der Deutschen Rentenversicherung Mitteldeutschland im Rathaus, Raum 201
2. Montag im Monat, 14.00 – 17.00 Uhr
3. Samstag im Monat 09.00 – 11.00 Uhr
Gert Matuschek (Coswig)

Bitte nur nach Terminvereinbarung unter Telefon 03523 – 700 262
(Anrufzeiten: montags 17.00 – 19.00 Uhr)

Rentenberatung extern

Claudia Goymann, Versichertenberaterin (Coswig): Terminvereinbarung telefonisch unter 03523 – 702 585 (bei Bedarf auch Hausbesuch möglich)

Sibylle Neubert, Versichertenberaterin (Weinböhla): Terminvereinbarung telefonisch unter 035243 – 50 907

Ab heute neue Räume für Ersatztagespflege

Coswiger Eltern haben die Wahl: Sie können für ihr Kind zwischen einer institutionellen Krippenbetreuung oder der Betreuung in Kindertagespflege wählen. 5 Tagesmütter stehen derzeit für 24 Kinder zwischen 0 und 3 Jahren in Coswig zur Verfügung. Die Vermittlung erfolgt über die Beratungs- und Vermittlungsstelle für Kindertagespflege im Familienzentrum Radebeul.

Eine Tagesmutter betreut in der Regel bis zu 5 Kinder. Viele Eltern entscheiden sich aufgrund der familienähnlichen Atmosphäre und der kleinen Gruppengröße bewusst für diese Tagesbetreuung für ihre Jüngsten.

Solange eine Tagesmutter, die im eigenen Haushalt mit den ihr anvertrauten Kindern arbeitet, gesund ist, funktioniert die Betreuungsform. Eine große Herausforderung ist jedoch eine plötzliche Erkrankung mit kurzfristiger Vertretung. Hierfür haben die Mitarbeiterinnen der Beratungsstelle gemeinsam mit der Stadtverwaltung und den Coswiger Tagesmüttern ein Modell der Ersatztagespflege erarbeitet.

Jetzt gibt es auch in Coswig eine Ersatztagesmutter, die durch die Stadt Coswig finanziert und bei der Familieninitiative Radebeul e.V. angestellt wird. Somit ist in Zwangslagen die Betreuung der Kinder professionell und fachlich abgesichert. In den ersten 3 Jahren stellt der Beziehungs-

aufbau eine wesentliche Rolle für eine kindgerechte und funktionierende Betreuung dar. Durch einen engen und regelmäßigen Kontakt mit den Tagesmüttern ist bereits eine gute Beziehung zu den Kindern entstanden.

Auf der Lindenauer Straße 21 werden durch die Stadt Coswig in Zusammenarbeit mit der Städtischen Wohnungsbaugesellschaft (WBV) wunderschöne und vor allem kindgerechte Räumlichkeiten zur Verfügung gestellt, die in den letzten Monaten liebevoll saniert und eingerichtet wurden. Ein großer mit Teppich und entsprechenden Spielmaterialien ausgestatteter Raum lädt tagsüber zum Wohlfühlen und Spielen ein. In einer eigenen Küche können die Mahlzeiten zubereitet werden. Zwei separate Räume sind zum Ausruhen und Schlafen da.

Information und Kontakt:

Stadtverwaltung Coswig
Frau Sandra Silenger-Yilmaz
Karrasstr.2, 01640 Coswig
Tel.: 0 35 23 / 6 64 01

Findet Sie eigentlich Ihr Briefträger?

Immer wieder kommen Postsendungen ins Rathaus zurück, weil die Empfänger unter der angegebenen Anschrift nicht zu finden sind.

Bitte überprüfen Sie die Beschriftung Ihres Hausbriefkastens – sind vom Namensschild alle Personen Ihres Haushaltes erfasst, ist die Schrift groß genug und nicht etwa durch Regen und Sonnenlicht unleserlich geworden?



Denken Sie daran: eine gute Nachricht könnte an Sie unterwegs sein!

Ihre Stadtverwaltung

Kultur in Coswig vom 16.02.2014

Musik und Bühne

2.2.2014, 16.00 Uhr, Villa Teresa
Klavierabend Miao Huang
 Werke von Eugen d'Albert,
 Wolfgang Amadeus Mozart,
 Frédéric Chopin und George Gershwin

8.2.2014, 20.00 Uhr, Börse, Ballsaal
Alfred allein Zuhause
 Baumann & Clausen

9.2.2014, 16.00 Uhr, Börse, Ballsaal
Über sieben Brücken
 Ostrock-Musical

14.2.2014, 20.00 Uhr (ausverkauft)
 Börse, Ballsaal
Die Retter der Tafelrunde
 Das Zwingertrio

14.2.2014, 20.00 Uhr, Villa Teresa
Kurgast
Ein Abend über Hermann Hesse
 Die Geschichte einer seelischen Kur
 Sprecher: Lars Jung
 Musik: Cornelia Schumann, Viola
 Thomas Mahn, Klavier

16.2.2014, 16.00 Uhr, Villa Teresa
Plauderei am Klavier
über Eugen d'Albert
 Eugen d'Albert zum 150. Geburtstag
 mit Timm Tzschaschel

Bürgerakademie Coswig

6.2.2014, 15.00 Uhr,
 Börse, Gesellschaftssaal
Gesetzmäßigkeiten in der anorganischen Natur – ihre Entdeckungen, ihre Tragweite und ihre Nutzung
 Prof. Dr. Siegfried Grunert

Kinder und Jugend

1.2.2014, 10.00 – 12.00 Uhr,
 Gymnasium Coswig
Tag der offenen Tür

Fasching, Tanz, Party

13.2.2014, 16.00 Uhr
 Börse, Gesellschaftssaal
Senioren-Schwofen
 Tanztee für Junggebliebene

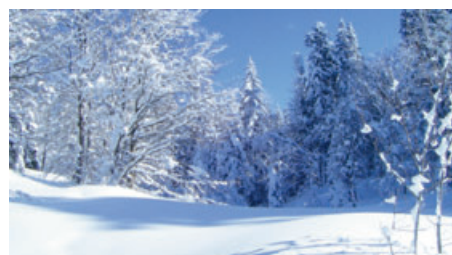
Ausstellungen

bis 2.2.2014, Karrasburg
Von Engeln und Hirten ...
 Weihnachtsausstellung

14.2.2014, 19.00 Uhr, Karrasburg
70 + 1
 Eröffnung der Personalausstellung
 Günter Schreiber
 Maler, Grafiker und Restaurator (bis 20.04.)

bis Mitte Februar, ev. Gemeindezentrum
Überrascht vom Licht
 Fotoausstellung

Sammlung zur Geschichte der Coswiger Feuerwehr
 Anmeldung für Führungen
 unter Tel. 0172 - 3 55 58 96
 (Herr Paul)



Engel am Museumshimmel



Die Weihnachtszeit gehört schon der Vergangenheit an und manch einer wird daran denken, dass in 11 Monaten ...

342 Kinder haben im Rahmen einer Weihnachtsfeier unser Museum besucht und konnten einen freundlichen Weihnachtsmann erleben, bei dem wir uns auf diesem Weg ganz herzlich bedanken wollen. Auch 2014 wird er uns – wenn von den Klassen und Gruppen gewünscht – in der Karrasburg besuchen!

Noch bis zum 2. Februar ist die Ausstellung „Von Engeln und Hirten“ in der Karrasburg zu sehen. Fast 200 Engel warten darauf, entdeckt zu werden. Wandeln Sie als Besucher auf Engelsspuren, denn Engel gibt es nicht nur zur Weihnachtszeit!

Am 31. Januar findet im Rahmen der Ausstellung die Vorführung des Filmes „Der verlorene Engel“ (DEFA 1971) über das Leben von Ernst Barlach statt, dessen „Schwebender Engel“ im Dom zu Güstrow eine der ausdrucksstärksten Plastiken der Neuzeit ist. Zu dieser Veranstaltung bitten wir um Voranmeldung! (Kosten 5 EUR, museum@stadt.coswig.de oder Tel. 0 35 23 / 6 64 50).

Am letzten Wochenende der Ausstellung haben alle Besucher, die selbst Engel heißen oder in ihrem Namen das Wort „Engel“ oder „Hirt“ tragen, die Möglichkeit, die Ausstellung kostenfrei zu besichtigen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ihr Museumsteam

Impressum

Coswiger Amtsblatt, 4. Jahrgang

Herausgeber: Große Kreisstadt Coswig

Verantwortlich für den amtlichen Teil

Oberbürgermeister Frank Neupold

E-Mail: amtsblatt@stadt.coswig.de

Internet: www.coswig.de

Gesamtherstellung

Satztechnik Meißen GmbH

Am Sand 1c · 01665 Nieschütz

Tel. (0 35 25) 7 18 60 · Fax (0 35 25) 71 86 12

Verteilung

Walter Werbung Dresden

Auslage im Bürgerbüro des Rathauses

Download

http://www.coswig.de/service/idx_serv.htm

Auflage: 11.900

Anzeigenverwaltung

Satztechnik Meißen GmbH · Bernd Fiedler

Tel. (0 35 25) 71 86 33 · Fax (0 35 25) 71 86 10

Das nächste Coswiger Amtsblatt
 erscheint am 13. Februar 2014

Es besteht kein Rechtsanspruch auf Zustellung.

Tag der offenen Tür am Gymnasium Coswig

Am Sonnabend, 1. Februar, in der Zeit von 10.00 bis 12.00 Uhr sind die Türen des Gymnasiums Coswig auf der Melanchthonstraße 10 für interessierte Besucher geöffnet. Es gibt Schule zum Anfassen, Ansehen, Staunen und Mitmachen.

Unsere Einladung richtet sich an alle Interessierten. Besonders den Schülern der vierten Klassen und deren Eltern möchten wir die Gelegenheit geben, sich über Möglichkeiten und Bedingungen unseres Gymnasiums zu informieren. Auch alle Ehemaligen sind eingeladen zu sehen, was es Neues gibt!

Wer also z.B. unseren Erweiterungsbau noch nicht gesehen hat, ist herzlich willkommen. Kleine Experimente werden zu erleben und selbst durchzuführen sein.

Man kann Beispiele modernen Unterrichts am und mit dem Smartboard sehen oder im Sprachlabor einen modernen Fremdsprachenunterricht ausprobieren.

Das künstlerische Profil, die Leistungskurse Kunst der Klassen 11 und 12 sowie Bläserklasse, Streicher, Big Band, Orchester und Chor stellen sich vor.

Für das leibliche Wohl wird gesorgt sein, und wer irgendwelche Beschwerden haben sollte, der kann sich vertrauensvoll an den Schulsanitätsdienst des Gymnasiums wenden.

Schülerinnen und Schüler sowie Lehrerinnen und Lehrer stehen zur Beantwortung aller Fragen gern zur Verfügung.

Sabine Sachse, Gymnasium Coswig

Jahresrückblick im Standesamt Coswig

„Geist, der allen Dingen Leben verleiht, ist die Liebe.“ (Chinesisches Sprichwort)

Was kann es Schöneres geben, als seine Zuneigung und Gefühle füreinander in Form der Eheschließung zum Ausdruck zu bringen? 125 Brautpaare haben diesen Weg im Jahr 2013 für sich gewählt und sich in der Villa Teresa bzw. im Trausaal unseres Rathauses Coswig das Ja-Wort gegeben. Sehr international ging es dabei zu. So begleiteten wir einen Italiener und eine Italienerin, eine Russin, einen Briten, einen Indonesier und eine Ukrainerin in den Hafen der Ehe. Da die Amtssprache deutsch ist, war bei einigen dieser Eheschließungen ein Dolmetscher erforderlich. Die verschiedenen Kulturen bieten einen interessanten Einblick in das Leben, so dass es immer wieder eine Freude und auch eine Bereicherung ist, solch eine Eheschließung durchzuführen. Zweimal haben wir sowohl die Eltern als auch das Kind verheiratet! In beiden Fällen zeitlich relativ kurz nacheinander, und in einem Fall haben sowohl die Eltern als auch das Kind die Eheschließung untereinander verschwiegen, so dass die Überraschung des schönen Ereignisses für beide Seiten groß und die Freude riesig war.

Wurde 2012 in Coswig keine Lebenspartnerschaft geschlossen, so haben im Jahr 2013 zwei Frauen den Weg nach Coswig gefunden und sich in der Villa Teresa ihr Ja-Wort gegeben.

Die Anmeldungen für das Jahr 2014 laufen gut an, aber noch gibt es freie Termine.

Wenn auch Sie das Ambiente, die schicken Räumlichkeiten und den wunderschönen Park der Villa Teresa und nicht zuletzt die Möglichkeit der individuellen Gestaltung der Eheschließung für sich nutzen wollen, dann werden wir Sie gern hier in Coswig begrüßen und Sie an Ihrem großen Tag begleiten.

An dieser Stelle möchten wir der Bäckerei Franke ein herzliches Dankeschön sagen, die jedes Jahr die Hochzeitsbrote für unsere Brautpaare zur Verfügung stellt.

Zu den Aufgaben der Standesbeamtinnen gehört auch die Beurkundung von Sterbefällen. 260 Fälle waren es im Jahr 2013, etwas weniger als im Vorjahr.

Und zwei Babys wurden dieses Jahr zu Hause auf die Welt gebracht, so dass diese zwei Geburten durch die Standesbeamtinnen in Coswig beurkundet werden konnten. Außerdem hatten wir eine Nachbeurkundung einer Geburt im Ausland zu bearbeiten.

„Leben lässt sich nur rückwärts verstehen, muss aber vorwärts gelebt werden.“ (Sören Kierkegaard)

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen allen, liebe Bürgerinnen und Bürger, alles Gute für das Jahr 2014, Gesundheit, Wohlergehen und Glück. Wir freuen uns, Sie im Rathaus zu den gewohnten Öffnungszeiten begrüßen zu dürfen, und stehen gern für Ihre Fragen zur Verfügung.

Ihre Standesbeamtinnen

Die Gleichstellungsbeauftragte informiert

Frauentag 2014



Die Coswiger Stadträtinnen und die Gleichstellungsbeauftragte laden Sie ganz herzlich ein:

„Immer sind die Weiber weg und andere Weisheiten“

Stefan Heym einmal ganz anders

Ein rundes Dutzend heiterer Anekdoten zum Thema Ehe- und sonstige Lebensbewältigung, geschrieben für seine Ehefrau Inge

Gelesen von Margot Kowaljowa.

10.03.2014, 15.00 Uhr, Börse Coswig, Gesellschaftssaal,
Einlass ab 14.30 Uhr, Eintritt 6 €
(inkl. 1 Glas Sekt und Kaffeegedeck)

Karten sind erhältlich bei Frau Gerhardt, Stadtverwaltung Coswig, Zimmer 133 am 14.02.14 von 9.00 – 12.00 Uhr. (Pro Person werden 2 Karten verkauft.)

Die Ortsgruppe Spitzgrund der Volkssolidarität lädt ein

Die Ortsgruppe Spitzgrund lädt alle interessierten Senioren herzlich zum regelmäßigen Treff in den Saal der Meisop GmbH ins Heim auf der Friedewaldstraße 10 ein.

Jeden 3. Donnerstag im Monat, also wieder am 20. Februar, um 14.00 Uhr, gibt es Kaffee und Kuchen. Und da wir uns mitten in der Faschingszeit befinden, startet gegen 14.30 Uhr unsere legendäre Hutparty. Gäste aus der ganzen Stadt sind herzlich willkommen!

Kosten: Eintritt sowie Kaffee und Kuchen.

Karin Schäfer

Ortsgruppe Spitzgrund der Volkssolidarität

„Radebeul jobbt“ – Zukunft, Ausbildung, Karriere

Diese Veranstaltung bietet die Möglichkeit des direkten Kontaktes zwischen Unternehmen der Region und zukünftigen Auszubildenden bzw. jungen Arbeitnehmern. Dieser Tag soll für Unternehmen und für Jugendliche eine komplexe Kommunikations- und Informationsbasis für die perspektivische Berufswahl bieten.

Für die Jugendlichen ist es sehr wichtig, dass sie die Chancen und Möglichkeiten in unserer Region kennenlernen und ihre berufliche Orientierung entsprechend ausrichten.

Für Unternehmen der Region besteht an diesem Tag die Möglichkeit, ihre Ausbildungs- sowie Karrierechancen vorzustellen. Etwa 50 Unternehmen und Einrichtungen aus dem Landkreis Meißen und der Landeshauptstadt Dresden haben bisher ihre Teilnahme an der Veranstaltung angezeigt. Die Teilnahme weiterer Unternehmen ist möglich (Interesse bitte per E-Mail an: wifoe@radebeul.de).

Im Workshops werden Kenntnisse und Fertigkeiten rund um die Bewerbung vermittelt. Ebenso gibt es u.a. „Einstellungstests auf Probe“ bei einzelnen Unternehmen. Schüler der Oberschulen und Gymnasien ab Klasse 7 sollten sich den Termin unbedingt vormerken und wahrnehmen. Auf der Homepage der Stadt Radebeul finden sich stets aktuelle Informationen zur Veranstaltung: www.radebeul.de – „Radebeul jobbt“.

*Projekt- und Investorenleitstelle
der Großen Kreisstadt Radebeul*

Sternsinger mit erfreulichem Ergebnis



Die Coswiger Sternsinger haben in diesem Jahr in Coswig und Umgebung und beim Empfang durch den Ministerpräsidenten Stanislaw Tillich insgesamt 2.460 € an Spenden gesammelt.

Die Spenden aller Sternsinger werden in vollem Umfang für notleidende Kinder weltweit verwendet, in diesem Jahr besonders für Flüchtlingskinder, beispielsweise in Lagern in Malawi.

Traditionell kommen die Coswiger Stern-

singer aus der katholischen und der evangelischen Gemeinde sowie dem christlichen Kinderhaus. Sie besuchen alle Bürger, die im Vorfeld darum bitten, und kommen zum Abschluss der Aktion traditionsgemäß im Rathaus vorbei. Diesmal endete der Umzug der Sternsinger mit einem Besuch von Kindern der evangelischen Gemeinde im Altenpflegeheim auf der Friedewaldstraße, was für die Heimbewohner mit großer Freude verbunden war.

**Achtung – Online-Umfrage läuft noch
bis 15.2.2014! www.jh-exil.de**



Großes Abenteuer Schweden 2014

Die Sommerfahrt des Kinder- und Jugendhauses Exil führt wieder nach Mittelschweden. Vom 20. Juli bis 3. August wollen wir mit Euch zwei Wochen in das Land der tausend Seen, riesiger Wälder, prachtvoller Herrenhöfe, der Mitternachtssonne und langen Küsten fahren.

Von Coswig starten wir mit zwei Kleinbussen Richtung Rostock und setzen dort mit der Fähre nach Trelleborg in Südschweden über.

In der ersten Ferienwoche werden wir uns mit dem Kanu im großflächigen Seengebiet Värmland fortbewegen und je nach Lust und Laune auf verschiedenen Inseln unsere Zelte aufschlagen. Nach der Kanutour werden wir noch ein paar Tage an einem schö-

nen See verbringen, wo wir gemütlich angelassen oder baden können. Wir versprechen Euch ein großes Abenteuer!

Die Kosten betragen Euro 345,- Euro. Bei Anmeldung bis 28. Februar verringert sich der Teilnahmebeitrag um 20,- Euro. Teilnehmen können Kinder und Jugendliche von 13 bis 16 Jahren.

Informationen und Anmeldeunterlagen sind im Kinder- und Jugendhaus Exil, Dresdner Straße 30 in Coswig, Tel. 03523 701865 und im Internet unter www.jh-exil.de erhältlich.

*Tim Raschner & Mandy Thielemann
JUCO Soziale Arbeit gGmbH*



CVJM Jugendfreizeit in Kroatien 2014

2014 fährt der CVJM Coswig e.V. wieder mit Jugendlichen und jungen Erwachsenen in den Süden. Dieses Mal wird das Ziel die Halbinsel Vir sein. Dort haben wir ein Haus fast direkt am Meer angemietet. Wir freuen uns auf zwei gemeinsame Wochen mit den Teilnehmern, denn neben Spaß, Sport, Spiel und Gemeinschaft wollen wir jedem gerne auch inhaltlich etwas mitgeben, was auch im Alltag nach den Ferien noch trägt und Freude macht.

Viel Gutes haben wir auf Freizeiten schon erlebt und auch 2014 soll auf alle Fälle keiner wieder so heimfahren, wie er gekommen ist!

Eckdaten:

Termin: 19.07.2014 – 02.08.14

Leitung: Christine Kreye und Team

Altersgruppe: Jugendliche (ab 14 Jahre) und Junge Erwachsene

Preis:

FRÜHBUCHER

(bei Anmeldung bis 31.01.14) 420,- €

NORMALPREIS

(Anmeldung ab 01.02.14) 490,- €

Also nutze die Chance und melde Dich schnell an! Infos und Anmeldeflyer gibt's im CVJM Coswig e.V. (oder online unter www.cvjm-coswig.de)

Coswiger Fraueninitiative

– ein Zentrum für Frauen



Sie erreichen uns über
Frau Jahn,
Telefon: 03523 – 71 779
ab 16.00 Uhr

Angebote Februar 2014

Donnerstag, 06.02.2014
Besuch Yenidze und Schulmuseum Dresden
Treff: 11:00 Uhr Bahnhof Coswig
Kosten: Fahrtkosten + Eintritt

Donnerstag, 13.02.2014
Moritzburg „Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“
Treff: 09.10 Uhr Bushaltestelle Coswig/ Börse
Kosten: Fahrtkosten, Eintritt

Änderungen vorbehalten!

Gesprächsrunde mit jungen Eltern im Kurs „Hallo Baby“ Glücklich im ersten (Lebens)Jahr

„Hallo Baby“ Glücklich im ersten (Lebens) Jahr – ein Kurs für Eltern mit Kindern im Alter von 0 bis 6 Monaten, der bereits in 2013 erprobt wurde und von vielen teilnehmenden Eltern ein positives Feedback bekam.

Interessante Themen waren z.B. die Gesprächsrunde mit dem Kinderarzt oder Apotheker, aber auch mit der Ernährungsberatung, der Erste-Hilfe-Kurs oder die Schnupperstunden in der Zwergensprache oder Musikgarten.



In diesem Jahr stehen erneut Plätze für Neueinsteiger zur Verfügung. Bei Interesse an dem Kurs melden Sie sich bitte unter nebenstehendem Kontakt an.

Melanie Hesse, Rappelkiste

Zurück in den Beruf – Fit für den Wiedereinstieg



Am Di., 11. Februar 2014, um 9.30 Uhr sind in der Rappelkiste Coswig, Löbnitzstraße 20 die Beauftragte für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt der Agentur für Arbeit Riesa, Heike Bellstedt, die Beauftragte für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt des Jobcenters Meißen, Sabine Steinert, sowie die Gleichstellungsbeauftragte der Stadtverwaltung Coswig, Angelika Gerhardt, zu Gast.

In der Gesprächsrunde werden Fragen zum regionalen Arbeitsmarkt, der Vereinbarkeit von Beruf und Familie, zum Dienstleistungsangebot der Agentur für Arbeit sowie dem Jobcenter und zu Möglichkeiten der beruflichen Neuorientierung beantwortet.

Alle Interessenten, die sich derzeit in der Elternzeit befinden und sich bereits Gedanken zum beruflichen Wiedereinstieg machen, sind zu der kostenlosen Veranstaltung eingeladen. Gern können Sie Ihr Kind in die Gesprächsrunde mitbringen. Anmeldungen erwünscht unter der 03523 60408 oder 0162 3009565 oder rappelkiste@juco-coswig.de.

Basteln mit Filz



**Mehr
Generationen
Haus**

Basteleien aus dem rustikalen Wollspäß sind originell und ganz leicht nachzumachen. Ob Schmuck oder Dekoration – alles ist handge-

macht und immer ein originelles Geschenk. Sie benötigen nur ein wenig Zeit und einen kleinen Obolus für die Materialkosten.

Basteln Sie mit unserer Handarbeitsexpertin Monika Baum am Dienstag, 04. Februar 2014, von 15.00 bis 17.00 Uhr im Mehrgenerationenhaus „Alte Bibi“ – Offener Treff, Hauptstraße 17 in Coswig

Kursleiter/in gesucht für PC-Kurs für Senioren (Anfänger)

Sie kennen sich im Umgang mit Computer, Laptop sowie Microsoft-Office und Internet aus? Sie möchten Ihr Wissen gern weitergeben? Sie haben Freude an der Arbeit mit Senioren? Sie können sich einen PC-Kurs für Neueinsteiger unter Ihrer Leitung vorstellen?

Dann nehmen Sie mit uns Kontakt auf, um alles Weitere zu besprechen, unter 03523 – 77 494 69 oder altebibico@juco-coswig.de oder Schauen persönlich bei uns vorbei im Mehrgenerationenhaus „Alte Bibi“, Hauptstr. 17 in Coswig
Ansprechpartnerin Beate Lindner

Herzlichen Glückwunsch



Der Oberbürgermeister gratuliert

zum 91. Geburtstag

Martin Bothur 11.02.1923

zum 90. Geburtstag

Alfred Wojtera 06.02.1924

zum 85. Geburtstag

Erika Kieback 08.02.1929

Lieselotte Rolke 11.02.1929

Reinhard Büchner 12.02.1929

zum 80. Geburtstag

Ilse Hinz 01.02.1934

Gertraude Rappe 03.02.1937

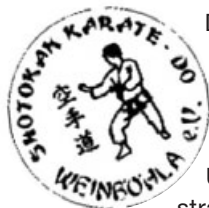
Adolf Jäckel 07.02.1934

Horst Sell 10.02.1934

Manfred Walther 11.02.1934

Christa Neumann 12.02.1934

Schnuppertraining



Der Shotokan Karate-Do

Weinböhla e.V. lädt zum Schnuppertraining ein. Interessenten können gerne mittwochs 19.00 – 20.30

Uhr in unserem Dojo Köhlerstraße (Sporthalle der Grundschule Weinböhla) vorbeischaun. Natürlich besteht auch die Möglichkeit, freitags von 19.00 – 21.00 Uhr im Dojo Sachsenstraße (Sporthalle der Mittelschule Weinböhla).

Interessenten ab 10 Jahre sind recht herzlich willkommen. Also die Vorsätze für das neue Jahr in die Tat umsetzen und Sportsachen einpacken - und los geht es. Sportschuhe werden nicht benötigt, denn wir trainieren barfuß.

Nähere Infos unter
www.shotokan-karatado.de oder
0 35 23 / 80 04 88

Förderverein Alter Gasthof Coswig e.V. ist Geschichte

Der Förderverein „Alter Gasthof Sörnewitz e.V.“ ist Geschichte. Von 2006 bis 2013 haben wir mit unseren Bemühungen das Ziel verfolgt, das für unser Dorf identitätsprägende Gebäude-Ensemble des alten Gasthofs zu erhalten und nicht dem endgültigen Zusammenbruch preiszugeben. Ein solches Schicksal erleiden viel zu viele andere Baudenkmäler in unserer Umgebung. Wir bedauern rückblickend natürlich, dass unser Verein trotz freundlicher Unterstützer nicht in der Lage war, dieses Ziel mit einem sinnvollen Konzept aus eigener Kraft zu erreichen. Die dazu notwendige große Unterstützung blieb aus.

Umso mehr freut es uns, dass wir die Immobilie an einen Investor verkaufen konnten, der uns mit seinen Bauplänen sofort überzeugt hat, vor allem mit dem geplanten Erhalt des Hauptgebäudes.

Mit dieser Entwicklung zufrieden konnten wir am Donnerstag, dem 19.12.2013, einen Schlussstrich unter unsere Vereinsarbeit ziehen und mit der Verteilung unseres Restvermögens zwei Empfängern in Coswig eine vorweihnachtliche Freude bereiten.

Wir übergaben an das Kinder- und Jugend-Domizil Coswig im Spitzgrund einen Scheck über 9.000 € und an den Freundeskreis Coswiger Orgel für den zweiten Bauabschnitt der Restaurierung der Jehmlich-Orgel in der Peter- und Pauls-Kirche den Rest von 5.991,22 €.

So können wir nach etlichen Sorgen und Frustrationen in den letzten Jahren doch noch ein positives Fazit aus unserer Vereinsarbeit ziehen.

*Dr. Thomas Protzmann für den
„Förderverein Alter Gasthof Coswig e.V.“*

Plansecur-Stiftung unterstützt Kinder mit Förderbedarf

Die Plansecur-Stiftung hat dem Evangelischen Schulverein Coswig 1.000 Euro zur Verfügung gestellt, die insbesondere für die Betreuung von Schülern mit sonderpädagogischem Förderbedarf bestimmt sind.

Der Schulverein nimmt diese Spende mit Freude auf, denn unsere Arbeit basiert auf christlichen Werten und Grundsätzen, die

wir an die Kinder weitergeben möchten. Derzeit besuchen drei Schüler mit sonderpädagogischem Förderbedarf die Sekundarstufe. Ziel ist es, weitere solcher Kinder aufzunehmen.

*Annett Schenke
Evangelischer Schulverein Coswig e.V.*

Verkäuferlisten für den Kinderkleider- und Spielzeugmarkt Coswig

Ob der Winter nun kommt oder nicht – wir denken an die wärmeren Jahreszeiten und bereiten den nächsten Kinderkleider- und Spielzeugmarkt vor. Er findet am Sonnabend, 22.03.2014, von 8.30 bis 11.30 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum in Coswig statt. Wir wollen Frühjahrs- und Sommerkleidung anbieten, Babysachen, Kinderwagen, Kindersitze, Laufgitter, Hochstühle und Spielsachen für drinnen und draußen.

Wer Artikel bei uns verkaufen möchte, braucht eine Abgabeliste mit Kennbuchstaben. Am Mittwoch, 12.02.2014, werden diese Kennbuchstaben und Abgabelisten von 17.30 bis 18.00 Uhr im Foyer des evangelischen Gemeindezentrums Coswig, Ravensburger Platz 6 vergeben. Bitte holen Sie die Listen persönlich ab. Eine telefonische Reservierung ist leider nicht möglich! Veranstalter



wird der Markt von der evangelischen Kirchengemeinde Coswig und dem Förderverein der evangelischen Schule Coswig e.V.

*Tobias Franke
Evangelischer Schulverein Coswig e.V.*

Landeskader für Talentstützpunkt Kanu-Slalom berufen

Auch 2014 kann der Coswiger Kanu-Verein e.V. seine sportlichsten Kinder und Jugendlichen im Talentstützpunkt des Sächsischen Kanu-Verbandes e.V. fördern. Beim jährlichen Treffen mit den Eltern und Trainern werteten der Stützpunktleiter Peter Thon und der Stützpunkttrainer Marcel Naggatz die Leistungen der vergangenen Saison 2013 aus. Geprägt war das Jahr allerdings von dem langen Winter und der kurz darauf folgenden Hochwasserkatastrophe, von der sich der Verein auch jetzt noch nicht vollständig erholt hat. Dadurch fielen leider auch wichtige Vorbereitungswettkämpfe aus.

Dennoch wurde mit den Landeskadern viel unternommen, sodass sich sechs Sportler für die Deutschen Meisterschaften qualifizieren konnten. Die beste Leistung erreichte

Christoph Brauer mit Platz 11 im Einerkanadier bei den Deutschen Meisterschaften der Jugendlichen. Bei den Landesmeisterschaften in Zwickau wurden viele 2. und 3. Plätze errungen.

2014 werden die Ostdeutschen Meisterschaften in Spremberg durchgeführt, was gleichzeitig als Qualifikationswettkampf für die Deutschen Meisterschaften gewertet wird. Dann gilt es, zu den Deutschen Schülermeisterschaften in Luhdorf und den Deutschen Jugend- und Junioren-Meisterschaften in Augsburg die gesetzten Ziele zu erreichen. Der Verein wird in gewohnter Weise mit seinen ehrenamtlichen Funktionären und Trainern dafür alle Voraussetzungen schaffen. So wird die spezielle Wildwasserausbildung, dienstagnachmittags auf dem Wildwasser-

kanal im Kanupark Markkleeberg und in weiteren Wochenendtrainingslehrgängen erfolgen.

Im Anschluss der Veranstaltung wurden die Berufungsurkunden an die Sportler übergeben; folgende Landeskader wurden vom Trainerrat des Sächsischen Kanu-Verbandes für die Wettkampfsaison 2014 berufen:

- Christoph Brauer
- Ruben Gultiz
- Michael Kindler
- Linda Lazar

Peter Thon
Coswiger Kanu-Verein e.V.

Anzeigen

IN SCHWERER STUNDE – IHNEN UNSERE HILFE!



TAG & NACHT
03 51/8 30 18 47

Familienunternehmen mit
fachgeprüften Bestattern

01445 Radebeul
Hermann-Ilgel-Straße 44
Pestalozzistraße 9

01640 Coswig
Johannesstraße 29 A

01689 Weinböhla
Hauptstraße 29

01157 Dresden
Meißner Landstraße 177

Helbig Bestattungen GmbH

Städtisches Bestattungswesen Meißen GmbH

Meißen	Nossener Straße 38	03521-452077
Krematorium	Durchwahl	03521-453139
Nossen	Bahnhofstraße 15	035242-71006
Weinböhla	Hauptstraße 15	035243-32963
Großenhain	Neumarkt 15	03522-509101
Radebeul	Meißner Straße 134	0351-8951917
Riesa	Stendaler Straße 20	03525-737330



... die Bestattungsgemeinschaft

Jürgen Jockusch STEINMETZMEISTER

- Grabdenkmale in guter Qualität und großer Auswahl preisgünstig und kurzfristig lieferbar!
- Fensterbänke und Treppenbeläge aus Naturstein

Friedensstraße 10 • 01689 Weinböhla
Tel./Fax: 03 52 43 / 3 65 88

Öffnungszeiten: Di und Do 8 – 12 und 13 – 18 Uhr
Sa 8 – 12 Uhr oder nach Vereinbarung



BESTATTUNGSWESEN
Rolf Beuhne

Hauptstraße 31 • 01640 Coswig • Telefon: 0 35 23 / 7 57 76

- Durchführung von Erd- und Feuerbestattungen
- Lieferung von Särgen und Sargausstattungen
- Überführung innerhalb und außerhalb des Stadtgebiets
- Erledigung der Formalitäten
- Tag- und Nacht-Bereitschaft
- Annoncenannahme



- Bewährte Qualität unter neuem Namen
- Professionelle Nachhilfe zu günstigen Konditionen

- Bei Anmeldung bis zum 22. Februar 10 % Startrabatt
Anmeldung auch über Internet möglich (ab 27. Januar)

info@nachhilfekreis-coswig.de
www.nachhilfekreis-coswig.de

Druckerei Vogt GmbH

Weinböhlaer Str. 74 • 01640 Coswig
Tel.: 03523-533513 • Fax: 533514
info@druckerei-vogt.de • www.Druckerei-Vogt.de

Großformatdrucke • Schriften • T-Shirt Druck
Fahrzeugbeschriftung • Planen und Schilder
Digitaldruck • Kopierservice
Buchbinderei • Laminierungen • Bindungen
Firmendrucksachen • Familiendrucksachen

preiswert & schnell





Baumeister Wolf

- Altbausanierung, Baureparaturen und Mängelbeseitigung
- Fassadenputzarbeiten
- Trockenlegung und Abdichtung
- Trockenbau und Ausbauarbeiten
- Umbau- und Instandsetzungsarbeiten
- Maurer- und Betonarbeiten

Maurermeister
Michael Wolf

**Baumgartenstraße 22
01689 Weinböhla**

Tel. 035243 22456

Fax 035243 22457

Handy 0174 3227137

info@baumeister-wolf.de

Schirmer Gartenträume

Schindlerstraße 16 · 01689 Weinböhla

Baumschnitt
Gehölzschnitt
Fällarbeiten
Gartengestaltung
Gartenplanung

Büro: 035243 / 468 375
Mobil: 0151 / 67 22 88 96
Internet: www.schirmer-garten.de

HARZBECKER

Umzüge & Beräumung



- Haushaltsauflösungen
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Küchen- und Möbelmontagen
- Grundstücksberäumung
- Fachbetrieb für Asbestentsorgung

Ahornstraße 26
01640 Coswig
Telefon 03523 60151
Telefax 03523 60151
Mobil 0172 3660138



Wild- und Hausschlachtereier

der Agrargesellschaft Großdöbritz mbH
Dresdner Straße 3e · OT Großdöbritz · 01689 Niederau

Ladenöffnungszeiten

DO 9–12 Uhr / 14–18 Uhr · FR 9–16 Uhr

Telefon: 035249 71301 · Fax: 035249 79499

E-Mail: ag.grossdöbritz@t-online.de

**Hausschlachtung mit Wurstbrühe und Wellfleisch
am 13./14. und am 27./28. Februar – Solange der Vorrat reicht!**

Verteiler für das Amtsblatt Coswig gesucht

Walter Werbung sucht für die Verteilung des Amtsblattes in den Ortsteilen Sörnewitz und Neusörnewitz zuverlässige

Verteiler/innen.

Bitte melden Sie sich unter 03525-7186-0.



Unsere nächsten Verkäufe

Mo., 17.2.2014 – Spitzgrund

Fr., 21.2.2014 – Ladenstraße

Öffnungszeiten: 9 – 16 Uhr

+++ WSV +++ WSV +++ WSV +++
+++ Alle Winterteile zum halben Preis +++

Ihr Michael Kefalas, Mode Nr. 1

Wir laden Sie recht herzlich ein zu unserem Vortrag:

*Sanft durch den Alltag
Schüßler-Salze & Homöopathie
für Säuglinge und Kleinkinder*



Dr. med. Wilhelm
Heinrich Schüßler

Mittwoch, 12. Februar 2014 um 16 Uhr

Referentin: Frau Apothekerin Dr. Ingrid Pieroth

**RATHAUS-
APOTHEKE**

Gisela Thallemer · Hauptstraße 13 · 01640 Coswig
Tel. 03523/75508 · Fax 75509 · E-Mail: rathaus-apotheke-coswig@t-online.de

Dieser Vortrag ist eine kostenlose Serviceleistung für Sie.
Wir bitten um Ihre unverbindliche Anmeldung.

ENTDECKEN SIE DIE INSEL DES EWIGEN FRÜHLINGS



REISELAND

Seien Sie dabei bei unserem **Kundenabend** zum Thema **Teneriffa** und entdecken Sie mit uns die **Vielfalt der Insel des ewigen Frühlings**.

Mit REISELAND erleben Sie die Länder dieser Welt und tauchen ein in Kultur, Erholung, Spaß und Unterhaltung. Wundervolle Länder kombiniert mit einem tollen Preis-Leistungsverhältnis! Entdecken Sie mit uns die Insel des ewigen Frühlings, in Form eines Bildervortrags eines erfahrenen Reiseleiters, inkl. Getränke und Snacks!

Donnerstag, 13. Februar 2014

19:00 Uhr Treffpunkt: Blumenhaus Gebrüder Pfriem, Dresdner Str. 101

Bitte melden Sie sich rechtzeitig bis zum 10.02.2014 an, da nur ein begrenztes Kontingent zur Verfügung steht.

Ihr **Urlaub** ist unsere **Leidenschaft!**



Reiseland Reisebüro

Hauptstraße 15 · 01640 Coswig · Tel.: 03523 534140

E-Mail: coswig.hauptstrasse@reiseland.de · www.reiseland-coswig.de

Hoch- und Tiefbau GmbH	• Tiefbau • Kanalbau • Abriss • Baggerarbeiten • Maurer-, Putz-, Fassadenarbeiten • Fliesenlegearbeiten • Bausanierung • Vollwärmeschutz • Trockenbau • Trockenlegung u. Abdichtung
Thomas Gola Handwerksmeister Auerstraße 4 a, 01640 Coswig Tel. 0172/3460528, Fax 03523/73578	• Pflasterbau • Erdbau • Galabau

Schwibbogen - Metallausführung
für Aufstellung im Freien!

Bestellungen für 2014 werden entgegen-
 genommen.
 Weitere 2 Ergeb.motive sind erhältlich.

 **HOFFMEISTER**
 GmbH & Co. KG

Kötitzer Straße 51, 01640 Coswig, Mo bis Fr 9-18 Uhr
☎ 7 88 26 • www.hoffmeister-coswig.de

Teichmann-Recycling OHG

Industriestraße 23 - 01640 Coswig
 Tel.: 03523/74 361, Fax: 03523/79 709
 www.teichmann-recycling.de



• Container-Dienst

Absetzcontainer-Abroller von 1,5 m³ bis 24 m³
 Kleinfahrzeug mit Absetzcontainer von 1,5 m³ bis 7 m³

- Anlieferung von Sand, Beton, Mörtel, Kies, Kiesel, Splitt, Schotter, Mutterboden, Rindenmulch – Abgabe auch Klein- und Kleinstmengen
- Annahme von Sperrmüll, Bauschutt, Holz, Flachglas, Altpapier, Hohlglas und Schrott – Schrottcontainer kostenlos
- Abholung von Möbel-Einzelstücken
- Brennarbeiten bei Schrottdemontage
- Ankauf von Buntmetall und Kabelschrott

• Ankauf von Zeitungen, Zeitschriften und Altkleidern

Mo. – Fr. 7 – 12 Uhr, 13 – 18 Uhr + Sa. 8 – 12 Uhr

Historischer Waldgasthof
„Mistschänke“
 Gegründet 1795



Am **Rosenmontag**, dem **3.3.2014**, laden wir
 ab **15.00 Uhr** zu einem bunten Nachmittag
 mit Musik, Tanz und Unterhaltung mit dem
 „Duo Romantika“ ein.
Wir bitten um Vorbestellung.

01468 Moritzburg OT Steinbach
 ☎ 03 52 43 / 36 27 1

STADTWERKE
elbtal

Mit Energie aufs Eis!

Allen unseren treuen Radebeuler und
 Coswiger Kunden wünschen wir einen
 guten Start ins Jahr 2014 und viel Ver-
 gnügen bei winterlichem Freizeitspaß!

Kostenfreies Service-Telefon 0800 7702651
 www.stadtwerke-elbtal.de



**Unser Tipp: Eislaufen im
Schloß Wackerbarth**

Immer fair versorgt.

Zum Neuen Jahr

Die Zukunft hat viele Namen.
Für die Schwachen ist sie das Unerreichbare
Für die Furchtsamen ist sie das Unbekannte
Für die Tapferen ist sie die Chance. Viktor Hugo



Eine chancenreiche aufregende Zeit, Gesundheit, Idealismus, Zufälle, Belastbarkeit, Hoffnung eine große Portion Optimismus für ein gutes Neues 2014 wünscht Ihnen Ihre Firma

rühle

Wir sind Ihr Partner für Bad und Heizung
Top-20-Badplaner & Vaillant-Kompetenzpartner Deutschlands
rühle bad und heizung GmbH · Bahnhofstraße 10 · Coswig · Tel. 0 35 23/83 70
www.ruehle-coswig.de · Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9–12 u. 13–18Uhr



Türkische Riviera, Belek
SUNSHINE KIDS Papillon Belvil ****+

- z.B. am 26.4.14 ab Berlin-Schönefeld
- 1 Woche, Economy-Doppelzimmer,
- Alles inklusive, Flug, Rail & Fly innerhalb Deutschlands
- **ITS-Rutschen-Tipp:** Auf 2.500 qm sorgt der Aquapark für Action! Highlights sind die Kamikaze- und die Black-Hole-Rutsche

Unser Preis p. P. ab **591 €**
Kinderpreis 2 – 12 Jahre **313 €**

Tagesaktuelle Preise mit limitierter Verfügbarkeit. Zwischenverkauf, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten. Stand November 2013. Veranstalter ITS, Marke der DER Touristik Köln GmbH, Humboldtstraße 140, 51149 Köln.

REISELAND

Reiseland GmbH & Co. KG
Hauptstraße 15 • 01640 Coswig • Tel.: 03523 534140 • Fax: 03523 5341415
E-Mail: coswig.hauptstrasse@reiseland.de • www.reiseland-coswig.de
Reiseland GmbH & Co. KG • Osterbekstr. 90a • 22089 Hamburg

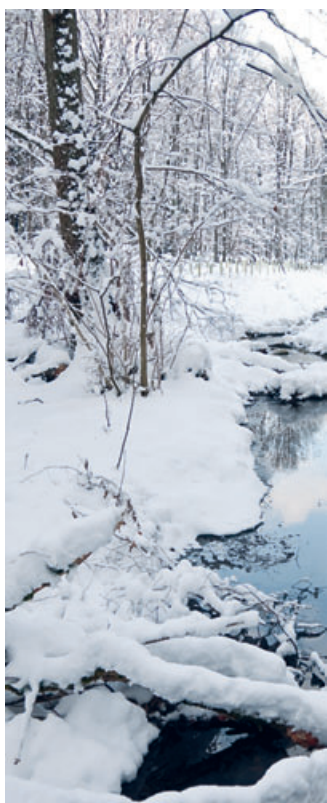
Anzeigenberatung 0 35 25/71 86 33

Suchen Immobilien!

Kienzle IMMOBILIEN

- An- und Verkauf
- Vermittlung
- Vermietung
- kostenlose Beratung

☎ 035243-47 48 49
www.immogger.de
Mit Kompetenz & Leidenschaft!



NEUJAHRSOFFENSIVE BEI FAUST'S

mit den **CUP** Sondermodellen

Aktionszins **0%*** bei **0,-€** Anzahlung*



CUP Tiguan BlueMotion 1,4l TSI 90 kW (122 PS) mit „Park Assist“, Winterpaket und Multifunktions-Lederlenkrod

Kraftstoffverbrauch l/100km innerorts 8,3
außerorts 5,5
kombiniert 6,5 CO₂-Emission kombiniert 152 g/km, Effizienzklasse C

für 48

Monatsraten:	222,- €*
Preis / Nettodarlehensbetrag	25.005,00 €
Laufzeit	48 Monate
Sollzins (gebunden)	0,00 % p.a.
Effektiver Jahreszins	0,00 %
Schlussrate bei 10.000km/Jahr	14.138,28 €

HAUSPREIS
22.999,-€²

PREISVORTEIL
8.000,-€¹

CUP Golf BlueMotion 1,2l TSI 63 kW (85 PS) mit „Park Assist“, Radio „Composition Colour“

Kraftstoffverbrauch l/100km innerorts 5,9
außerorts 4,2
kombiniert 4,9
CO₂-Emission kombiniert 113 g/km, Effizienzklasse B

für 48

Monatsraten:	164,- €*
Preis / Nettodarlehensbetrag	18.488,00 €
Laufzeit	48 Monate
Sollzins (gebunden)	0,00 % p.a.
Effektiver Jahreszins	0,00 %
Schlussrate bei 10.000km/Jahr	10.607,84 €

HAUSPREIS
16.999,-€²

PREISVORTEIL
5.700,-€¹

*Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Unterlagen zusammenstellen. Angebot gilt für Privat- & gewerbliche Einzelkunden. Stand 01/2014

¹ gegenüber der UPE des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Modell (Tiguan Trend&Fun, Golf Trendline)
² Preis gilt bei Barzahlung und nur bei Inzahlungnahme Ihres Gebrauchten, der min. 4 Monate auf Sie zugelassen ist. Preise zzgl. Überführungs- und Zulassungskosten.

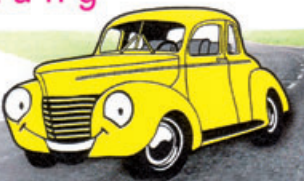
Volkswagen Partner
Autohaus Faust Coswig GmbH
Dresdner Str. 121, 01640 Coswig
03523 770 20
AG Meißen HRB 820, GF Franka&Jörg Faust

Verkaufsstelle der
Autohaus Faust Coswig GmbH
Riegelplatz 1b, 01139 Dresden
0351 4525 280
A4 Abfahrt DD-Neustadt

Lust auf mehr? Weitere
CUP-Modelle auf Anfrage!
Und bei uns im Web:
www.faust-group.com/neuwagen/
die-cup-sondermodelle

KERN
Autovermietung

Siedlung 17 · OT Nieschütz
01665 Diera-Zehren
Telefon 035267.53 98 84
Fax 03 52 67.53 98 85



Ford Transit 9-Sitzer 70,- €/Tag

Physio
TH
Therapieharmonie

- Physiotherapie
- Wellness
- Fitness - Zirkeltraining

Romerstraße 3a
01640 Coswig

Tel. 03523/2389786
0162/6105978



Anlässlich der Eröffnung unserer
Praxis für Physiotherapie
Ramona Lippold

laden wir Sie herzlich zum Tag der offenen Tür
am 1. Februar 2014 (10–12 und 14–17 Uhr) in die
Moritzburger Straße 73 im Spitzgrund Coswig ein.

Einladung zum Tag der offenen Tür

01.

Februar

10–16 Uhr



LACKIER- & KAROSSERIEWERK
Beger GmbH

gemeinsam mit dem **REISEBÜRO KULMS**

Zur Alten Poststraße 1 • 01640 Coswig